



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»

Руководитель ОП

(подпись)

Николаева О.В.

(ФИО)

«УТВЕРЖДАЮ»

Заведующий кафедрой
лингвистики и межкультурной коммуникации

(подпись)

Г.Н. Ловцевич

(ФИО.)

«25» ноября 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Академическое письмо на английском языке
45.04.01 Филология
Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика
Форма подготовки очная

курс 1 семестры 1, 2
лекции 00 час.
практические занятия 48 час.
лабораторные работы 00 час.
в том числе с использованием МАО 00 час.
всего часов аудиторной нагрузки 48 час.
самостоятельная работа 132 час.
в том числе на подготовку к экзамену 00 час.
контрольные работы (количество) не предусмотрены
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены
зачет 1, 2 семестры
экзамен не предусмотрен

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12 августа 2020 г. №980.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации протокол № 3 от 25 ноября 2021 г.

Заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации Г.Н. Ловцевич
Составитель: доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, канд. филол. наук, доцент
Т.А. Иванкова

Владивосток
2022

Оборотная сторона титульного листа РПД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации
_____ Г.Н. Ловцевич
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации
_____ Г.Н. Ловцевич
(подпись) (И.О. Фамилия)

III. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации
_____ Г.Н. Ловцевич
(подпись) (И.О. Фамилия)

IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации
_____ Г.Н. Ловцевич
(подпись) (И.О. Фамилия)

1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачётных единиц / 180 академических часов. Является дисциплиной части ОП, формируемой участниками образовательных отношений, изучается на 1 курсе и завершается зачетом. Учебным планом предусмотрено проведение практических занятий -48 часов, а также выделены часы на самостоятельную работу студента – 132 часа.

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам)

2. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель изучения дисциплины: формирование навыка написания научно-исследовательских работ теоретического и прикладного характера на английском языке.

Задачи: в результате освоения дисциплины обучающийся должен:

1. знать различия русскоязычных и англоязычных письменных научных текстов с точки зрения стиля, стратегий и риторики;
2. знать цели, структурные особенности и правила оформления магистерской диссертации на английском языке;
3. уметь выбирать стратегии и методы эффективного поиска научной информации теоретического и эмпирического характера;
4. уметь оценивать источники информации с точки зрения их актуальности и применимости;
5. владеть навыком написания научных текстов разных жанров на английском языке;
6. владеть навыками рецензирования и редактирования научных текстов.

Наименование категории универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними

Наименование категории универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Способен работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Знает составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.
	Умеет выявлять составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.
	Владеет навыками анализа и описания на английском языке составляющих проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур и связей между ними.
УК-4.1 Способен работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера	Знает композиционные элементы и стилистические особенности академических (научных) текстов на английском языке
	Умеет применять принципы организации и оформления академических текстов на английском языке
	Владеет навыком создания академических текстов на английском языке

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
проектно-организационный	ПК-4 Способен осуществлять управление качеством перевода,	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой

Тип задач	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
	переводческими и локализационными проектами	

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает принципы подбора переводческих соответствий лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.
	Умеет подбирать переводческие соответствия лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.
	Владеет навыками создания и перевода научных текстов с учетом корреляций лексических единиц и грамматических структур.

3. Трудоёмкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачётных единиц (180 академических часов).

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам)

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине могут являться:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
Лек	Лекции
Лаб	Лабораторные работы
Пр	Практические занятия
ОК	Онлайн курс
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения
Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации

Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося						Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР	Контроль	
1	Модуль 1 «Подготовка магистерской диссертации на английском языке»	1			14		36		зачет
2	Модуль 2 «Документация данных научного исследования на английском языке»	1			18		40		
3	Модуль 3 «Оформление и представление результатов научно-исследовательской работы на английском языке»	2			16		56		зачет
Итого:					48		132		

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лекции не предусмотрены в учебном плане.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Семестр 1.

Модуль 1. «Подготовка магистерской диссертации на английском языке» (14 час.)

Практическое занятие 1. Академический (научный) стиль английского языка (2 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Научный дискурс: Виды научной коммуникации. Сходства и отличия русскоязычной и англоязычной научной коммуникации.
2. Лексические особенности научного стиля в русском и английском языках. Термины и общенаучная лексика.
3. Структурные элементы научного стиля. Типичные грамматические формы и синтаксические конструкции академического текста в русском и английском языках. Композиция предложения.
4. Связность научного текста и средства когезии.

Задание: сопоставьте научные тексты на русском и английском языке, выделив все значимые элементы научного (академического) дискурса.

Текст 1.

Acculturation: When Individuals and Groups of Different Cultural Backgrounds Meet

David L. Sam and John W. Berry

Faculty of Psychology, University of Bergen, Bergen, Norway and
Department of Psychology, Queen's University, Kingston, Ontario, Canada

Abstract

In cross-cultural psychology, one of the major sources of the development and display of human behavior is the contact between cultural populations. Such intercultural contact results in both cultural and psychological changes. At the cultural level, collective activities and social institutions become altered, and at the psychological level, there are changes in an individual's daily behavioral repertoire and sometimes in experienced stress. The two most common research findings at the individual level are that there are large variations in how people acculturate and in how well they adapt to this process. Variations in ways of acculturating have become known by the terms integration, assimilation, separation, and marginalization. Two variations in adaptation have been identified, involving psychological well-being and sociocultural competence. One important finding is that there are relationships between how individuals acculturate and how well they adapt: Often those who integrate (defined as being engaged in both their heritage culture and in the larger society) are better adapted than those who acculturate by orienting themselves to one or the other culture (by way of assimilation or separation) or to neither culture (marginalization). Implications of these findings for policy and program development and for future research are presented.

Keywords

acculturation, acculturation strategies, acculturative stress, cultural learning, development, psychological adaptation, sociocultural adaptation

What happens to people when they move from the culture in which they have been born and raised to a new and unfamiliar culture? Arguably, when peoples of different cultural backgrounds come into contact with each other, they may (or may not) adopt each other's behaviors, languages, beliefs, values, social institutions, and technologies. However, precisely how and to what extent this takes place is not straightforward.

Also, the consequences of this process for the well-being of individuals are not straightforward. In this article, we address how, and how well, groups and individuals manage the change when they come into contact with another cultural group and determine if there is a relationship between the manner in which people manage the change and how well they adapt as individuals.

The issues stemming from these questions have collectively been referred to as acculturation, which refers to the process of cultural and psychological change that results following meeting between cultures. Closely linked to acculturation is adaptation, which is used in this article to refer to individual psychological well-being and how individuals manage socioculturally. Adaptation is thus considered a consequence of acculturation. In addressing the questions posed above, we will first discuss the concept of acculturation and then present a general framework for understanding acculturation. There are three features to this framework: what changes take place during acculturation, how people acculturate, and how well they adapt following acculturation. As part of what changes during acculturation, we will look at affective, behavioral, and cognitive aspects of acculturation, as well as personality issues.

With respect to how people acculturate, our emphasis will be on acculturation strategies. Finally, we will focus on research findings from children and youth in regard to how well people adapt.

This is not only because they constitute the fastest growing sector of the population in many Western societies (see Hernandez, Denton, & Macartney, 2008), but more because they are undergoing another form of change—ontogenetic development—that oftentimes confounds acculturation changes. We believe that focusing on the acculturation of children and youth will help exemplify the complexities of the processes and outcomes of acculturation.

This paper takes a universalist approach that emphasizes commonalities in acculturation processes (Berry, Poortinga, Segall, & Dasen, 2002). The universalist approach considers that there are likely to be shared psychological processes underlying any human behavior (including acculturation) and that these processes are shaped by cultural factors during the course of development and are further guided by cultural factors during their expression in daily life.

Although nearly every person living in a culturally plural society can be said to be experiencing some form of acculturation, acculturation research has focused largely on refugees, asylum seekers, sojourners, immigrants, expatriates, and indigenous and so-called ethnic minorities. Research accruing from all these different acculturating groups is enormous. Synthesizing research on these diverse groups is not an easy feat, as they constitute different bodies of research (Ward, 2001). Accordingly, no attempt is made here to synthesize all these research efforts. However, an overview of much of this literature can be found in Sam and Berry (2006).

Текст 2.

Прошина, З. Г. Межкультурная коммуникация и опосредованный перевод / З. Г. Прошина // Вестник НГУ. Серия: Лингвистика. – 2006. – Т. 4. – Вып. 1. – С. 59-64.

З. Г. Прошина

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ОПОСРЕДОВАННЫЙ ПЕРЕВОД

Введение

Во второй половине XX в. появилось новое направление развития лингвистики, смыкающееся с теорией межкультурной коммуникации, – лингвоконтактология, главным объектом исследования которой стали не просто контакты языков, изучавшиеся и ранее, но в первую очередь контакты английского языка как языка межкультурного общения с другими языками, отражение в английском языке разных этнических культур. В отечественной лингвистике данную область знаний иногда называют интерлингвистикой, или лингвовариантологией, за рубежом эта теория получила название теории мировых вариантов английского языка (World Englishes). Возникновение лингвоконтактологии в таком смысле обусловлено глобальным распространением английского языка, его вариантностью, плюрицентризмом [Kachru, 2005. P. 18]. Плюрицентризм английского языка означает, что английский язык принадлежит не только его «носителям», но и в равной мере «неносителям», использующим модифицированный в региональных условиях («нативизированный») вариант языка с определенными отклонениями от британского или американского стандарта, что связано как с интерференционным воздействием автохтонного языка, так и с особенностями когнитивной базы и культуры, на который опирается региональный вариант английского языка. «Неносителей»-билингвов, говорящих на английском языке, оказывается намного больше, чем «носителей», что вызывает серьезные опасения относительно будущего английского языка, которому предрекают судьбу латыни, фрагментированной и превратившейся в новые национальные языки [Graddol, 1999. P. 6].

В зарубежной лингвистике английский язык, используемый как носителями, так и неносителями, называют международным английским, English as an International Language (EIL), в то время как для вариантов, используемых только неносителями, используют термин языка-посредника – English as a Lingua Franca (ELF) [Jenkins, 2000; Jenkins, 2004–2005]. Язык-посредник – это трансплантированный в новые социальноязыковые условия межкультурной коммуникации вариант языка, испытывающий воздействие автохтонных языков, свойственных коммуникантам, и отражающий

присущую им культуру. Поскольку коммуниканты на английском языке как лингва франка могут находиться на разной ступени владения языком – от элементарно-начального до уровня совершенного владения, появилось понятие интеръязыка [Selinker, 1974. P. 36] как континуума, состоящего из разных стадий освоения языка, от базилекта, мезолекта до акролекта. Соответственно и региональный вариант английского языка как языка-посредника можно характеризовать как базилектный, мезолектный и акролектный. Базилект представляет собой низкий уровень владения английским языком с сильной степенью интерференции родного языка; акролект приближается к уровню владения носителей языка, при этом соблюдаются почти все грамматические нормы, однако есть некоторые отклонения в словоупотреблении, коллокациях и сохраняется фонетический акцент; мезолект – это промежуточный уровень между базилектом и акролектом. Согласно Л. Смитю, соредактору международного журнала «World Englishes», при межкультурной коммуникации полное взаимопонимание (intelligibility) достигается на акролектном уровне, в то время как при внутригосударственном пользовании английским языком, как например в Индии, успешное общение возможно на мезолектном уровне (Цит. по: [D'Angelo, 2003–2004. P. 98]). Однако в реальной переводческой практике приходится иметь дело не только с переводом речи коммуникантов, язык которых относится к акролектному уровню, но переводить также и мезолектный, а иногда даже и базилектный уровень регионального варианта английского языка.

Методические рекомендации: с опорой на материалы лекции 1) определите тип и структурные элементы публикации; 2) выделите термины, общенаучную лексику, нейтральную лексику, типичные грамматические формы и конструкции, средства когезии; 3) укажите отличительные особенности научного стиля в русском и английском языках.

Практическое занятие 2. Магистерская диссертация на английском языке (2 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Содержание и структура магистерской диссертации на английском языке.
2. Введение как композиционный элемент диссертации.
3. Основная часть: теоретический обзор, материалы исследования, результаты и дискуссия.
4. Заключение как композиционный элемент диссертации.
5. Аннотация к диссертации. Список литературы. Приложения.
6. Защита диссертации на английском языке.

Задание: найдите в базе данных или на сайтах университетов магистерские диссертации по теме вашего исследования на английском и русском языках, сопоставьте оглавления, аннотации, введения и списки литературы, прокомментируйте в парах сходства и отличия.

Методические рекомендации: при поиске выбирайте сайты университетов, осуществляющих магистерские программы по направлениям Лингвистика и Филология; обращайте внимание на дату публикации (предпочтительно не старше 5 лет); при сопоставлении сравните стили цитирования и оформления источников литературы, структуры диссертаций, композиции аннотации и введения.

Практическое занятие 3. Информационная грамотность (2 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Понятие информационной грамотности. Навыки информационной грамотности.
2. Научная этика.
3. Научный поиск: выбор и сужение темы.
4. Виды научных источников: справочные издания, книги, журналы.
5. Эффективный поиск научных источников: библиотеки, базы данных, электронные ресурсы.

Задание: путем сужения создайте темы исследования, отталкиваясь от ключевых слов: 'intercultural interaction in the classroom'; 'English-language creative writing in Russia', 'developing critical thinking in young learners' и 'functions of code-switching'. Предложите свои ключевые слова для сужения темы партнером.

Методические рекомендации: при сужении и формулировании темы ориентируйтесь на принципы точности, актуальности и достижимости.

Практическое занятие 4. Планирование научного исследования (2 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Оценка научных источников по критериям актуальности, авторитетности, современности, точности.
2. Выбор ключевых слов и постановка исследовательской проблемы.
3. Постановка цели и задач, связанных с теоретической базой и методами исследования.
4. Переменные, гипотеза. Виды гипотез.

Задание: оцените подобранные партнером научные источники по указанным принципам (5 наименований). Сформулируйте цель, задачи, переменные и гипотезу к теме, предложенной на предыдущем занятии.

Методические рекомендации: задачи должны соответствовать цели и являться конкретными шагами на пути ее достижения. Гипотеза может быть сформулирована в виде простого утверждения или в формате 'if..., then... because', но обязательно должна упоминать переменные.

Практическое занятие 5. Постановка исследовательской проблемы. Введение научной работы (2 час.)

Задание: выполните следующие виды работы в рамках темы магистерской диссертации:

1. Формулирование (сужение) темы на английском языке.
2. Написание цели и задач и гипотезы на английском языке.
3. Написания гипотезы на английском языке.
4. Выполните рецензирование в парах.
5. Сделайте презентацию введения магистерской диссертации на английском языке, включая название темы, цель, задачи, гипотезу, теоретическую базу исследования и структуру работы.
6. Выполните рецензирование презентаций одногруппников.

Методические рекомендации: включите в презентацию контекст исследования и его актуальность, краткий обзор исследованности проблемы, цель, задачи и гипотезу, вытекающие из актуальности и исследованности, опишите материал исследования, предложите примерное оглавление диссертации, исходя их поставленных задач.

Практические занятия 6-7. Этика обращения с научными источниками (4 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Понятие плагиата и самоплагиата.
2. Цитирование и перефразирование.
3. Стили оформления цитат и библиографических списков: ГОСТы, MLA, APA, Chicago, Harvard.
4. Практика цитирования и перефразирования.

Задание 1: выполните перефразирование отрывка из статьи CAROL M. ARCHER, STACEY C. NICKSON The Role of Culture Bump in Developing Intercultural Communication Competency and Internationalizing Psychology Education. Psychology Learning and Teaching Volume 11 Number 3 2012 www.worlds.co.uk/PLAT:

- 1) Archer (1991) described a culture bump as a phenomenon that occurs when an individual has expectations about another person's behavior within a particular situation, but encounters a different behavior in that situation when interacting with an individual from a different culture.

Culture bump theory is concerned with how cultural knowledge is acquired and its effect on intercultural relationships.

- 2) Simply put, the Culture Bump Approach to dealing with cultural differences teaches individuals to use any difference that they may encounter as a way to connect to another by uncovering a shared commonality. It builds on Gudykunst, Ting-Toomey, and Wiseman's (1991) traditional crosscultural communication program design but shifts the focus from a macro-cultural level and incorporates the development of a specific skillset.
- 3) The Culture Bump Approach provides overt training in skills required for effective culture bump conversations. These skills, which emerge from the seven steps, are: (a) pinpointing a culture bump; (b) managing one's emotional response to culture bumps; (c) recognizing one's expectations and the meaning of having one's expectations met; and (d) articulating one's meanings in a conversation with the Other. A 'human connection' occurs as the conversation moves cyclically between 'why' people are different and 'how' people are the same.

Задание 2: оформите ссылку на статью в каждом из изученных форматов.

Методические рекомендации: при перефразировании пользуйтесь методами подбора синонимов и антонимов, изменения частей речи и порядка слов, метонимии и др.; после оформления цитирования проверьте себя с помощью инструмента автоматизированного создания ссылок (например, Mendeley).

Модуль 2. «Документация данных научного исследования на английском языке» (18 час.)

Практические занятия 8-9. Реферирование и аннотирование одного источника на английском языке. Реферирование и аннотирование нескольких источников на английском языке (4 час.)

Задания: подберите три научных источника по теме своего исследования, оцените их по критериям качества публикации и выполните следующие виды работ:

1. Реферирование и аннотирование.
2. Практика реферирования источника (перефразирование).
3. Практика аннотирования источника (перефразирование и цитирование).
4. Практика реферирования нескольких источников (перефразирование).
5. Практика аннотирования нескольких источников (перефразирование и цитирование).

6. Оформление цитат, ссылок и библиографического списка.
7. Рецензирование и редактирование в парах.

Методические рекомендации: приступайте к реферированию нескольких источников только после проверки реферирования одного источника; обязательно добавьте полное библиографическое описание всех источников согласно выбранному формату (ГОСТ или Harvard); оформите текст по требованиям.

Практическое занятие 10. Рецензирование научной статьи (2 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Структура научной статьи на английском языке.
2. Функция рецензии научного текста.
3. Структура рецензии.
4. Языковые средства оформления рецензии на английском языке.
5. Практика рецензирования элементов статьи.

Задание: подберите научную статью по теме магистерской диссертации, напишите рецензию, соблюдая требования к содержанию, объему и оформлению.

Методические рекомендации: рецензия должна включать реферирующую и аннотирующую части, полное библиографическое описание, указание на автора в основной части.

Практическое занятие 11. Аннотация к научной статье (2 час.)

1. Структура аннотации к статье.
2. Анализ и написание композиционных элементов аннотации.
3. Написание композиционных элементов аннотации.

Задание 1: подберите и сопоставьте аннотации к научным статьям по теме исследования магистерской диссертации.

Задание 2: напишите аннотацию своей магистерской диссертации с предполагаемыми результатами и выводами.

Методические рекомендации: соблюдайте структуру аннотации, избегайте избыточных деталей и эмоциональных посылов, конкретизируйте все утверждения.

Практические занятия 12-13. Рецензирование и редактирование аннотаций (4 час.)

Задание: Рецензирование аннотаций в парах по предложенной схеме и их редактирование в соответствии с замечаниями рецензента и результатами саморецензирования.

Методические рекомендации: при рецензировании сопоставьте текст аннотации с темой, целью, задачами и другими элементами введения,

прокомментируйте соответствие структуре и академическому стилю при выборе лексических единиц и грамматических структур.

Практическое занятие 14. Аннотированная библиография и литературный обзор (2 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Понятие и функции аннотированной библиографии. Виды аннотированной библиографии.
2. Структура аннотированной библиографии.
3. Языковые средства оформления аннотированной библиографии.
4. Анализ аннотированных библиографий в сфере лингвистики.

Задание 1: проанализируйте аннотированную библиографию, выделите структурные элементы и клише:

Wyngaerd, G V (2001). Measuring Events. *Language*, vol. 77, no. 1, 61-89.

Wyngaerd argues that the telic-atelic distinction in resultative clauses is partially determined by two factors: 1) a semantic dimension of "measuring out" as played out over... 2) a grammatical dimension of having a second clause (as opposed to an internal argument). The author provides typological evidence of resultatives to demonstrate the theoretical claim that telicity is partially a semantic and partially a grammatical phenomenon.

Задание 2: напишите аннотированную библиографию из 3 источников по теме исследования магистерской диссертации.

Методические рекомендации: включайте в библиографию только источники, соответствующие критериям научной публикации, избегайте плагиата в виде копирования собственной аннотации автора.

Практические занятия 15-16. Методы исследования (4 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Методы исследования: общенаучные, специальные.
2. Описание методов сбора и анализа данных на английском языке.
3. Опрос как метод исследования: структура, цель, виды вопросов.

Задание: пересказать информацию о методах исследования в области филологии и лингвистики, а также о специфике опроса как метода исследования.

Методические рекомендации: при пересказе сохраняйте лишь существенную информацию, предварительно составьте план ответа.

Семестр 2

Модуль 3. «Оформление и представление результатов научно-исследовательской работы на английском языке» (16 час.)

Практическое занятие 17. Сбор научных данных (2 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Определение цели опроса, аудитории и метода.
2. Формулирование вопросов. Политически корректная лексика и нормы этики при формулировании вопросов.

Задание: в парах предложите тему и цель опроса, определите целевую аудиторию, составьте вопросы всех типов и проведите апробацию вопросов в группе, подведите итоги.

Методические рекомендации: при апробации проверьте, совпадает ли ожидаемый ответ с фактическими по полноте и направленности ответа, при необходимости скорректируйте. Убедитесь, что ваши инструкции к вопросам понятны респондентам. Оформите результаты в виде процентного соотношения основных вариантов ответа к числу опрошенных.

Практические занятия 18-19. Представление результатов научного исследования (4 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Графическое представление результатов.
2. Графики, таблицы, диаграммы: виды и стратегии описания.
3. Называние графиков, таблиц, диаграмм.
4. Структура описания графиков, таблиц, диаграмм.
5. Языковые средства описания графиков, таблиц, диаграмм.

Задание: опишите предложенный график:

Devlin, K. Speaking the national language at home is less common in some european countries // Pew Research Center. URL: <https://www.pewresearch.org/fact-tank/2020/01/06/speaking-the-national-language-at-home-is-less-common-in-some-european-countries/>

Методические рекомендации: при описании графика следуйте алгоритму: вид графика, тема, переменные, основные тенденции, их числовые выражения, вывод.

Практическое занятие 20. Представление результатов опроса (2 час.)

Задание:

Презентация результатов опроса на слайдах группами по два человека. В презентацию включаются: тема, цель, аудитория, метод, дата опроса, количество вопросов, число респондентов. Результаты по трем вопросам выводятся на слайды в виде графического изображения и описываются. Студенты в аудитории оценивают докладчиков по предложенным формам для рецензирования и оценки.

Методические рекомендации: включайте в презентацию перед графиками введение своего отчета о результатах опроса, демографическую

информацию об участниках, а также заключение, обобщающее основные выводы по представленным графикам и в целом по исследованию.

Практическое занятие 21. Заключение как композиционный элемент научного текста на английском языке (2 час.)

Интерактивная лекция по вопросам:

1. Функции заключения.
2. Виды заключений.
3. Неэффективные заключения.
4. Стратегии создания эффективных заключений.
5. Анализ заключений к статьям.

Задание: подберите заключения научных статей по теме своего исследования; в малых группах проанализируйте выбранные партнером заключения научных статей и оцените их по принципу эффективности.

Методические рекомендации: подбирайте статьи по ключевым словам своей темы из надежных источников, оценивая публикации по ранее изученным критериям. Проверьте заключения на соответствие целям и задачам во введении, а также на наличие научной дискуссии и направление дальнейшего исследования темы.

Практическое занятие 22. Введение к магистерской диссертации (2 час.)

Задание:

1. Редактирование введения к диссертации, написанного ранее.
2. Тезис (thesis statement): понятие, функция, оформление.
3. Анализ тезисов.
4. Формулирование тезиса.

В малых группах проанализируйте предложенные тезисы с точки зрения оформления (применения языковых средств) и оцените их по принципу эффективности.

Методические рекомендации: при оценке эффективности проверьте тезисы по критериям полноты, соответствия теме, краткости и точности.

Практические занятия 23-24. Аннотация к магистерской диссертации (4 час.)

Задание: практика написания, рецензирования и редактирования аннотаций к магистерским диссертациям студентов, отражающих результаты их научных исследований в сфере филологии / лингвистики.

Методические рекомендации: соблюдайте структуру аннотации, включая наиболее существенную информацию из введения и заключения работы, избегайте копирования и повторов, используйте стратегию перефразирования.

5. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

1. Курс направлен, прежде всего, на формирование навыков и умений письменной английской речи для профессиональной коммуникации, поэтому выполнение письменных заданий – обязательное условие освоения курса.
2. При оформлении письменных работ в правом верхнем углу указываются фамилия, имя, дата (срок выполнения), по центру страницы – название и номер задания, на строку ниже – заголовок текста. Если работа сдается в печатном или письменном виде, она выполняется на чистом, ровном листе белой бумаги с полями. Письменные работы в электронном виде принимаются на проверку только в редактируемых форматах. Файл называется фамилией автора и названием задания.
3. Письменные работы выполняются по алгоритму: сбор идей, план, тезис, пояснения, примеры, вывод; написание черновика, обмен черновиками и рецензирование; редактирование, чистовой вариант.
4. Доклады выполняются с опорой на слайды, к требуемому количеству которых добавляются титульный слайд с полной информацией о работе и ее авторе, слайд с планом доклада, слайд со списком источников и слайд с благодарностью за внимание и электронным адресом докладчика.
5. Все работы имеют соответствующую структуру: введение (тезис), основная часть (пояснение) и заключение (вывод). Специфика каждой части определяется жанром текста.
6. Письменные работы, требующие опоры на источники теоретического или практического материала, обязательно включают ссылки в одном из рекомендованных форматов и список источников.
7. Плагиат в виде заимствования чужих идей и их прямого цитирования без кавычек или непрямого цитирования без указания автора и источника в ссылке и библиографическом списке недопустим при выполнении всех видов заданий.

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 1-5.	семестр 1 6 неделя	20 часов	УО-3

2.	Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 6-7.	семестр 1 9 неделя	16 часов	ПР-3
3.	Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 8-9.	семестр 1 12 неделя	10 часов	ПР-11
4.	Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 10-16.	семестр 1 16 неделя	30 часов	ПР-11
5.	Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 17-20.	семестр 2 12 неделя	36 часов	УО-3 ПР-3
6.	Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 21-24.	семестр 2 16 неделя	20 часов	ПР-11

Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 1-5.

УО-3 сообщение, доклад

Цель – совершенствование навыка представления научных данных на английском языке с соблюдением требований композиционного построения, логики изложения, норм этики и политической корректности.

Представление введения к магистерской диссертации с указанием: актуальности, темы, цели, задач, гипотезы, теоретической базы, методов и материала исследования, структуры диссертации.

Задание: Сделайте презентацию введения магистерской диссертации на английском языке, включая название темы, цель, задачи, гипотезу, теоретическую базу исследования и структуру работы. Объем: 7-10 слайдов, время выступления: 7-10 минут.

Выполните рецензирование презентаций одногруппников.

Методические рекомендации: включите в презентацию контекст исследования и его актуальность, краткий обзор исследованности проблемы, цель, задачи и гипотезу, вытекающие из актуальности и исследованности, опишите материал исследования, предложите примерное оглавление диссертации, исходя их поставленных задач.

Темы докладов

Темы соответствуют темам научно-исследовательских работ студентов, либо предлагаются студентами самостоятельно.

Критерии оценки доклада:

Оценка	0-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Крит	Содержание критериев			

Критерии				
Содержание	Проблема не раскрыта. Отсутствуют Выводы.	Проблема раскрыта не полностью. Цели, задачи, гипотеза и методы представлены лишь частично, либо не соответствуют теме. Источники не процитированы, либо большие фрагменты воспроизведены дословно. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы.	Проблема раскрыта, даны ответы практически по всем пунктам. Однако есть некоторые несоответствия в цели, задачах, гипотезе, методах теме, либо не все выводы сделаны и/или обоснованы. Большие фрагменты источников процитированы дословно.	Проблема раскрыта полностью, даны ответы по всем пунктам задания. Цели, задачи, гипотеза и методы полностью соответствуют теме исследования и показана их взаимообусловленность. Источники процитированы, либо перефразированы верно. Выводы обоснованы.
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна, либо нерелевантна, использовано 1-2 профессиональных термина.	Представляемая информация в целом систематизирована и последовательна с небольшими отступлениями. Часть информации нерелевантна или избыточна. Использовано более 2 профессиональных терминов.	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Отсутствует нерелевантная информация. Использовано более 5 профессиональных терминов.
Оформление	Не использованы технологии Power Point. Больше 4 ошибок в оформлении и представляемой информации.	Технологии Power Point использованы частично, либо оформление слайдов не соответствует критериям. 3-4 ошибки в оформлении и представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в оформлении и представляемой информации.	Верно оформлены слайды (Power Point и др.): в наличии титульный слайд с полной информацией, план доклада, страницы; анимация, цвета и шрифты соответствуют норме по виду, количеству и размеру. Отсутствуют ошибки в представляемой информации.

Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 6-7.

ПР-3 Эссе

Введение к магистерской диссертации: написание введение к научно-исследовательской работе студента на основе ранее представленного доклада и редактирования чернового текста.

Цель: применение навыка структурирования введения и написания его элементов.

Задание: Write an introduction to your thesis following the organization:

Date

Title

First name, LAST NAME

Adviser: First name, LAST NAME

Introduction

1. The introduction poses the research question and provides background information: *field, history, current situation, location*, etc.
2. The introduction also discusses the significance of the topic: e.g., *research gap, unknown information, lack of model*, etc. (may include *literature review*).
3. Further paragraphs explain how you will answer this question in your paper: mention the *goal and objectives // research question and hypothesis, material, data, methods of collecting and analyzing the data*; followed by a *thesis statement*.
4. Finally, the last paragraph outlines the structure of the thesis.

Write about a page or two (500 words minimum).

Методические рекомендации: Вы также можете использовать модель «воронки» в зависимости от вашего представления о введении и структуре диссертации.

Критерии оценки эссе:

Оценка	0-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			

Содержание	<p>Приступает к заданию, не выполняя его полностью, либо ответ не соответствует вопросу, либо текст не соответствует заданному формату. Высказанная позиция нечеткая, идеи не раскрыты, не аргументированы, либо повторяются.</p>	<p>Делает попытку выполнить все компоненты и пункты задания. Последовательно представляет и доказывает свою позицию на протяжении всего текста, предлагая релевантные аргументы, однако некоторые идеи или примеры не полностью соответствуют теме или высказанному мнению, либо недостаточно проанализированы.</p>	<p>Выполняет все компоненты и пункты задания. Последовательно представляет и доказывает свою позицию на протяжении всего текста, предлагая релевантные аргументы для обоснования.</p>	<p>Полностью выполняет все компоненты задания (раскрывает тему эссе, отвечает на все вопросы). Представляет развернутый ответ с четко заявленной позицией, подкрепляя свое мнение релевантными, актуальными и полностью раскрытыми аргументами.</p>
Связность / цельность текста	<p>Идея и аргументы изложены нечетко, средства связности отсутствуют, либо употреблены неверно, в связи с чем затруднено понимание мысли и/или позиции автора. В тексте присутствует плагиат.</p>	<p>В целом логично и последовательно излагает идею и аргументы, однако средства связности отсутствуют, либо отличаются шаблонностью. Цитирование отсутствует, либо оформлено неверно. Абзацное членение выполнено некорректно.</p>	<p>Логично и последовательно организует идеи и информацию в тексте, соблюдая абзацное членение и используя разные средства связности, хотя могут быть повторы или неточности в их употреблении. Цитирование оформлено верно, плагиата нет.</p>	<p>Использует средства связности умело и точно, в достаточном количестве; четко соблюдает абзацное членение текста; логично и последовательно выстраивает идеи, связывая их с темой: тезис раскрывается в топиках параграфов и повторяется в выводе. Цитирование оформлено верно, плагиата нет.</p>

Лексико-грамматическое оформление	Использует скудный набор лексико-грамматических средств, ошибки серьезно затрудняют понимание идеи автора.	В целом верно использует лексические и грамматические средства, однако их набор ограничен, либо присутствуют 1-2 ошибки, затрудняющих понимание.	Использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допуская существенных ошибок, затрудняющих понимание.	Уверенно и точно использует широкий спектр лексических и грамматических средств, небольшие погрешности случайны (описки) и не затрудняют понимания.
-----------------------------------	--	--	--	---

Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 8-9.

ПР-11 Разноуровневые задания

Разноуровневые задания включают задания на анализ научных текстов и их элементов, а также их написание.

Цель: совершенствование навыка понимания и создание научных текстов разных на английском языке.

Аннотирующий реферат к одному или нескольким источникам: аннотирующий реферат к статье (статьям, объединенным одной темой).

Задание: подберите научную статью по теме магистерской диссертации, напишите рецензию, соблюдая требования к содержанию, объему и оформлению.

Choose a topic and select four relevant sources that have ideas to support your thesis.

1) Write a summary which includes information from all four sources in 150-200 words. Provide the title based on the topic you chose.

Add a reference list.

2) Provide your sources: the extracts from the articles / chapters you used.

Методические рекомендации: рецензия должна включать реферирующую и аннотирующую части, полное библиографическое описание, указание на автора в основной части.

Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 10-16.

ПР-11 Разноуровневые задания

Аннотированная библиография: написание аннотаций к пяти теоретическим источникам по теме исследования магистерской диссертации.

Задание: Write an annotated bibliography of 5 sources relevant for your research following the model. Make sure to include bibliographic information.

Критерии оценки выполнения разноуровневых задач и заданий:

✓ 100-86 баллов – «отлично» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, продемонстрированы

уверенные навыки письменной речи: композиция включает все требуемые элементы, расположенные в логической последовательности, верно сформулирован тезис, состоящий из темы и пояснения, подобраны и проанализированы аргументы, заключение соответствует содержанию текста, все мысли автора оригинальны, плагиат отсутствует;

- ✓ 85-76 баллов – «хорошо» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, композиция включает практически все требуемые элементы (не более одного пропущено), логика их следования нарушена не более одного раза, продемонстрированы хорошие навыки письменной речи: сформулирован тезис, состоящий из темы и пояснения, подобраны и проанализированы аргументы, хотя они могут трактоваться несколько шире заявленной темы, заключение в целом соответствует содержанию;
- ✓ 75-61 баллов – «удовлетворительно» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, композиция включает большинство требуемых элементов, логика изложения в целом позволяет понять мысль, продемонстрированы некоторые навыки письменной речи: есть попытка сформулировать тезис, однако темы недостаточно сужена, либо пояснение не содержит позицию автора, аргументы подобраны неубедительные, либо частично отсутствует анализ;
- ✓ 60-0 баллов – «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент не приступил к выполнению задания; письменная работа не соответствует требованиям к оформлению; большинство требуемых элементов отсутствует, либо не соответствует критериям; тезис отсутствует; работа содержит плагиат.

Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 17-20.

УО-3 доклад

Задание:

Презентация результатов опроса на слайдах группами по два человека. В презентацию включаются: тема, цель, аудитория, метод, дата опроса, количество вопросов, число респондентов. Результаты по трем вопросам выводятся на слайды в виде графического изображения и описываются. Студенты в аудитории оценивают докладчиков по предложенным формам для рецензирования и оценки.

Методические рекомендации: включайте в презентацию перед графиками введение своего отчета о результатах опроса, демографическую информацию об участниках, а также заключение, обобщающее основные выводы по представленным графикам и в целом по исследованию.

Темы докладов

Темы соответствуют темам научно-исследовательских работ студентов, либо предлагаются студентами самостоятельно.

Критерии оценки доклада:

Оценка	0-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			
Содержание	Проблема не раскрыта. Отсутствуют Выводы.	Проблема раскрыта не полностью. Цели, задачи, гипотеза и методы представлены лишь частично, либо не соответствуют теме. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы.	Проблема раскрыта, даны ответы практически по всем пунктам. Однако есть некоторые несоответствия в цели, задачах, гипотезе, методах теме, либо не все выводы сделаны и/или обоснованы.	Проблема раскрыта полностью, даны ответы по всем пунктам задания. Цели, задачи, гипотеза и методы полностью соответствуют теме исследования и показана их взаимообусловленность. Выводы обоснованы.
Представление	Представляемая информация логически не связана.	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна, либо нерелевантна.	Представляемая информация в целом систематизирована и последовательна с небольшими отступлениями. Часть информации нерелевантна или избыточна.	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Отсутствует нерелевантная информация.
Оформление	Не использованы технологии Power Point. Больше 4 ошибок в оформлении и представляемой информации.	Технологии Power Point использованы частично, либо оформление слайдов не соответствует критериям. 3-4 ошибки в оформлении и представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в оформлении и представляемой информации.	Верно оформлены слайды (Power Point и др.): в наличии титульный слайд с полной информацией, план доклада, страницы; анимация, цвета и шрифты соответствуют норме по виду, количеству и размеру. Отсутствуют ошибки в представляемой информации.

ПР-3 Эссе

Цель: совершенствование аналитических навыков в применении к эмпирическим данным и их описанию на английском языке.

Задание:

A survey report is a formal piece of writing based on research.

I Structure:

Introduction

This section provides the reader with context to understand the background to the survey, and the reasons (objectives) for which the research has been conducted. It would typically also include information on how the research results are intended to be used.

Method

This paragraph describes when and how the information was gathered. It discusses who has been included in the survey and why, how many people were surveyed, how they were contacted, and the method of data collection.

Findings

This is the main body of the report, containing details of the survey results. Consider structuring this section according to the objectives of the project or themes, rather than by question order. Refer back to the research objectives and ensure they are all covered. The information contained in this section shows the key results from the survey. It does not need to include every possible breakdown of the data. Rather, it should highlight results that are of both statistical and practical significance.

Conclusion

Sum up the points mentioned above. If necessary, a recommendation can be included as well (one way of summing up is making some general comments).

Appendices

The survey questionnaire should always be included in the appendices.

II Format and style

The file with the report should be named with the authors' last names, course title abbreviation, and the name of the assignment: 'Petrova, Popova_AW_Survey Report'.

The report should be 2-3 pages, 1.5-spaced, typed, in Times New Roman, 12 point, with 2cm margins.

It should include a front page with a title, authors and their affiliation.

Pages besides the front page should be numbered.

Методические рекомендации:

- прочитать материалы аудиторного занятия;
- ознакомиться с моделью и алгоритмом;
- составить план;
- подобрать и обработать источники фактического материала;
- написать свой текст согласно алгоритму, отредактировать;

- оформить и описать графические средства представления результатов;
- оформить текст по модели.

Критерии оценки эссе:

Оценка	50-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			
Содержание	<p>Приступает к заданию, не выполняя его полностью, либо ответ не соответствует вопросу, либо текст не соответствует заданному формату. Выказанная позиция нечеткая, идеи не раскрыты, не аргументированы, либо повторяются.</p>	<p>Делает попытку выполнить все компоненты и пункты задания. Последовательно представляет и доказывает свою позицию на протяжении всего текста, предлагая релевантные аргументы, однако некоторые идеи или примеры не полностью соответствуют теме или высказанному мнению, либо недостаточно проанализированы.</p>	<p>Выполняет все компоненты и пункты задания. Последовательно представляет и доказывает свою позицию на протяжении всего текста, предлагая релевантные аргументы для обоснования.</p>	<p>Полностью выполняет все компоненты задания (раскрывает тему эссе, отвечает на все вопросы). Представляет развернутый ответ с четко заявленной позицией, подкрепляя свое мнение релевантными и полностью раскрытыми аргументами.</p>

Связность / цельность текста	Идея и аргументы изложены нечетко, средства связности отсутствуют, либо употреблены неверно, в связи с чем затруднено понимание мысли и/или позиции автора. В тексте присутствует плагиат.	В целом логично и последовательно излагает идею и аргументы, однако средства связности отсутствуют, либо отличаются шаблонностью. Цитирование отсутствует, либо оформлено неверно. Абзацное членение выполнено некорректно.	Логично и последовательно организует идеи и информацию в тексте, соблюдая абзацное членение и используя разные средства связности, хотя могут быть повторы или неточности в их употреблении. Цитирование оформлено верно, плагиата нет.	Использует средства связности умело и точно, в достаточном количестве; четко соблюдает абзацное членение текста; логично и последовательно выстраивает идеи, связывая их с темой: тезис раскрывается в топиках параграфов и повторяется в выводе. Цитирование оформлено верно, плагиата нет.
Лексико-грамматическое оформление	Использует скудный набор лексико-грамматических средств, ошибки серьезно затрудняют понимание идеи автора.	В целом верно использует лексические и грамматические средства, однако их набор ограничен, либо присутствуют 1-2 ошибки, затрудняющих понимание.	Использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допуская существенных ошибок, затрудняющих понимание.	Уверенно и точно использует широкий спектр лексических и грамматических средств, небольшие погрешности случайны (описки) и не затрудняют понимания.

Задания для самостоятельной работы к практическим занятиям 21-24.

ПР-11 разноуровневые задания

Реферат (аннотация) магистерской диссертации

Задание: Напишите аннотацию к диссертации объемом 250-300 со следующими компонентами: контекст, актуальность / постановка проблемы / гипотеза, переменные (данные) и материалы, подход / методы / процедура, результаты / выводы / продукт; дискуссия / заключение, *значимость.

Методические рекомендации: соблюдайте структуру и объем аннотации, включая наиболее существенную информацию из введения и заключения работы, избегайте копирования и повторов, используйте стратегию перефразирования.

Критерии оценки реферата:

- ✓ 100-86 баллов – «отлично» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, продемонстрированы уверенные навыки письменной речи: композиция реферата включает все

требуемые элементы, расположенные в логической последовательности, верно сформулирован тезис, заключение соответствует содержанию текста, все мысли автора оригинальны, плагиат отсутствует; лексические и грамматические средства разнообразны и соответствуют стилю;

- ✓ 85-76 баллов – «хорошо» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, композиция включает практически все требуемые элементы (не более одного пропущено), логика их следования нарушена не более одного раза, продемонстрированы хорошие навыки письменной речи: сформулирован тезис, состоящий из темы и пояснения, заключение в целом соответствует содержанию, лексические и грамматические средства соответствуют стилю;
- ✓ 75-61 баллов – «удовлетворительно» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, композиция включает большинство требуемых элементов, логика изложения в целом позволяет понять мысль, продемонстрированы некоторые навыки письменной речи: есть попытка сформулировать тезис, однако темы недостаточно сужена, либо пояснение не содержит позицию автора, аргументы подобраны неубедительные, либо частично отсутствует анализ;
- ✓ 60-0 баллов – «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент не приступил к выполнению задания; письменная работа не соответствует требованиям к оформлению; большинство требуемых элементов отсутствует, либо не соответствует критериям; тезис отсутствует; работа содержит плагиат.

6. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1.	Модуль 1 «Подготовка магистерской диссертации на английском языке»	УК-4.1 Способен работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера	Знает композиционные элементы и стилистические особенности академических (научных) текстов на английском языке	УО-3 доклад ПР-3 эссе	зачет Вопросы и задания к зачету 1-4
			Умеет применять принципы организации и оформления академических текстов на английском языке		
			Владеет навыком создания академических текстов на английском языке		
2.	Модуль 2 «Документация данных научного исследования на английском языке»	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает принципы подбора переводческих соответствий лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.	ПР-11 разноуровневые задания	зачет Вопросы и задания к зачету 5-10
			Умеет подбирать переводческие соответствия лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.		
			Владеет навыками создания и перевода научных текстов с учетом корреляций лексических единиц и грамматических структур.		

3.	Модуль 3 «Оформление и представление результатов научно-исследовательской работы на английском языке»	УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Знает составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.	УО-3 доклад ПР-3 эссе ПР-11 разноуровневые задания	зачет Вопросы и задания к зачету 11-16
			Умеет выявлять составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.		
			Владеет навыками анализа и описания на английском языке составляющих проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур и связей между ними.		

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие результаты обучения, представлены в Приложении

7. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Академическое письмо. От исследования к тексту : учебник и практикум для вузов / Ю. М. Кувшинская, Н. А. Зевахина, Я. Э. Ахапкина, Е. И. Гордиенко ; под редакцией Ю. М. Кувшинской. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 284 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08297-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474543>
2. Александрова, Л. И. Write effectively = Пишем эффективно : учебно-методическое пособие по письменной практике / Л. И. Александрова. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2021. - 184 с. - ISBN 978-5-9765-0909-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1233344>
3. Гузикова, М. О. Чтение и письмо на английском языке для академических целей = English writing and reading for academic purposes : учебно-методическое пособие / М. О. Гузикова, Н. А. Завьялова. — 2-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. — 104 с. — ISBN 978-5-9765-4629-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/182016>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Приходько, В. С. Academic English for International Exams. Parts 1 and 2 : учебное пособие / В. С. Приходько ; под редакцией С. Г. Николаев. — Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2015. — 257 с. — ISBN 978-5-9275-1749-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/78647.html>
2. Короткина, И. Б. Модели обучения академическому письму. Зарубежный опыт и отечественная практика : монография / И. Б. Короткина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 219 с. — (Актуальные монографии). — ISBN 978-5-534-06854-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474029>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. JSTOR. A digital library. URL: <https://about.jstor.org/>
2. Mendeley Reference Manager. URL: <https://www.mendeley.com/reference-management/reference-manager>
3. Leeds Harvard referencing examples. URL: <https://library.leeds.ac.uk/referencing-examples/9/leeds-harvard>
4. SCRIBBR. Academic proofreading & editing service. URL: <https://www.scribbr.com/>

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Intercultural communication in international relations» используется программное обеспечение: текстовый редактор MicrosoftOfficeWord, программа создания презентаций MicrosoftOfficePowerPoint (либо их аналоги).

ЭУК в интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ «Академическое письмо английского языка (English Academic Writing)»: FU50413-031900.68-AW-01.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Курс направлен, прежде всего, на формирование навыков и умений письменной английской речи для профессиональной коммуникации, поэтому выполнение письменных заданий – обязательное условие освоения курса.
2. При оформлении письменных работ в правом верхнем углу указываются фамилия, имя, дата (срок выполнения), по центру страницы – название и номер задания, на строку ниже – заголовок текста. Если работа сдается в печатном или письменном виде, она выполняется на чистом, ровном листе белой бумаги с полями. Письменные работы в электронном виде принимаются на проверку только в редактируемых форматах. Файл называется фамилией автора и названием задания.
3. Письменные работы выполняются по алгоритму: сбор идей, план, тезис, пояснения, примеры, вывод; написание черновика, обмен черновиками и рецензирование; редактирование, чистовой вариант.
4. Доклады выполняются с опорой на слайды, к требуемому количеству которых добавляются титульный слайд с полной информацией о работе

- и ее авторе, слайд с планом доклада, слайд со списком источников и слайд с благодарностью за внимание и электронным адресом докладчика.
5. Все работы имеют соответствующую структуру: введение (тезис), основная часть (пояснение) и заключение (вывод). Специфика каждой части определяется жанром текста.
 6. Письменные работы, требующие опоры на источники теоретического или практического материала, обязательно включают ссылки в одном из рекомендованных форматов и список источников.
 7. Плагиат в виде заимствования чужих идей и их прямого цитирования без кавычек или непрямого цитирования без указания автора и источника в ссылке и библиографическом списке недопустим при выполнении всех видов заданий.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы ¹	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736,	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	

¹ В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

	D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926		
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF AVervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF AVervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF AVervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным	

		комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	<p>Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK</p>	
	Помещения для самостоятельной работы:		
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища,</p>

			используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.
--	--	--	---

Х. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонды оценочных средств представлены в Приложении.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Академическое письмо на английском языке»
Направление подготовки 45.04.01 Филология
Европейские языки: коммуникация и лингвоаналитика
Форма подготовки очная

Владивосток
2022

**Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения
ДИСЦИПЛИНЫ**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1.	Модуль 1 «Подготовка магистерской диссертации на английском языке»	УК-4.1 Способен работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера	Знает композиционные элементы и стилистические особенности академических (научных) текстов на английском языке	УО-3 доклад ПР-3 эссе	зачет Вопросы и задания к зачету 1-4
	Умеет применять принципы организации и оформления академических текстов на английском языке				
	Владеет навыком создания академических текстов на английском языке				
2.	Модуль 2 «Документация данных научного исследования на английском языке»	ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает принципы подбора переводческих соответствий лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.	ПР-11 разноуровневые задания	зачет Вопросы и задания к зачету 5-10
	Умеет подбирать переводческие соответствия лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.				
	Владеет навыками создания и перевода научных текстов с учетом корреляций лексических единиц и грамматических структур.				
3.	Модуль 3 «Оформление и представление результатов научно-исследовательской	УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между	Знает составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.	УО-3 доклад ПР-3 эссе ПР-11	зачет Вопросы и задания к зачету

	работы на английском языке»	ними	Умеет выявлять составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.	разноуровневые задания	11-16
			Владеет навыками анализа и описания на английском языке составляющих проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур и связей между ними.		

Оценочные средства для текущего контроля

Текущий контроль осуществляется в виде доклада (УО-3), разноуровневых заданий (ПР-11), эссе (ПР-3).

Доклад (УО-3)

1. Цель – совершенствование навыка представления научных данных на английском языке с соблюдением требований композиционного построения, логики изложения, норм этики и политической корректности.

Представление введения к магистерской диссертации с указанием: актуальности, темы, цели, задач, гипотезы, теоретической базы, методов и материала исследования, структуры диссертации.

Задание: Сделайте презентацию введения магистерской диссертации на английском языке, включая название темы, цель, задачи, гипотезу, теоретическую базу исследования и структуру работы. Объем: 7-10 слайдов, время выступления: 7-10 минут.

Выполните рецензирование презентаций одногруппников.

Методические рекомендации: включите в презентацию контекст исследования и его актуальность, краткий обзор исследованности проблемы, цель, задачи и гипотезу, вытекающие из актуальности и исследованности, опишите материал исследования, предложите примерное оглавление диссертации, исходя из поставленных задач.

2. Задание:

Презентация результатов опроса на слайдах группами по два человека. В презентацию включаются: тема, цель, аудитория, метод, дата опроса, количество вопросов, число респондентов. Результаты по трем вопросам выводятся на слайды в виде графического изображения и описываются. Студенты в аудитории оценивают докладчиков по предложенным формам для рецензирования и оценки.

Методические рекомендации: включайте в презентацию перед графиками введение своего отчета о результатах опроса, демографическую информацию об участниках, а также заключение, обобщающее основные выводы по представленным графикам и в целом по исследованию.

Темы докладов

Темы соответствуют темам научно-исследовательских работ студентов, либо предлагаются студентами самостоятельно.

Критерии оценки доклада:

Оценка	0-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Содержание критериев				
Содержание	Проблема не раскрыта. Отсутствуют Выводы.	Проблема раскрыта не полностью. Цели, задачи, гипотеза и методы представлены лишь частично, либо не соответствуют теме. Источники не процитированы, либо большие фрагменты воспроизведены дословно. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы.	Проблема раскрыта, даны ответы практически по всем пунктам. Однако есть некоторые несоответствия в цели, задачах, гипотезе, методах теме, либо не все выводы сделаны и/или обоснованы. Большие фрагменты источников процитированы дословно.	Проблема раскрыта полностью, даны ответы по всем пунктам задания. Цели, задачи, гипотеза и методы полностью соответствуют теме исследования и показана их взаимообусловленность. Источники процитированы, либо перефразированы верно. Выводы обоснованы.
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины.	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна, либо нерелевантна, использовано 1-2 профессиональных термина.	Представляемая информация в целом систематизирована и последовательна с небольшими отступлениями. Часть информации нерелевантна или избыточна. Использовано более 2 профессиональных терминов.	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Отсутствует нерелевантная информация. Использовано более 5 профессиональных терминов.

Оформление	Не использованы технологии Power Point. Больше 4 ошибок в оформлении и представляемой информации.	Технологии Power Point использованы частично, либо оформление слайдов не соответствует критериям. 3-4 ошибки в оформлении и представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в оформлении и представляемой информации.	Верно оформлены слайды (Power Point и др.): в наличии титульный слайд с полной информацией, план доклада, страницы; анимация, цвета и шрифты соответствуют норме по виду, количеству и размеру. Отсутствуют ошибки в представляемой информации.
-------------------	---	---	--	---

ПР-11 разноуровневые задания

Разноуровневые задания включают задания на анализ научных текстов и их элементов, а также их написание.

Цель: совершенствование навыка понимания и создание научных текстов разных на английском языке.

Аннотирующий реферат к одному или нескольким источникам: аннотирующий реферат к статье (статьям, объединенным одной темой).

Задание: подберите научную статью по теме магистерской диссертации, напишите рецензию, соблюдая требования к содержанию, объему и оформлению.

Choose a topic and select four relevant sources that have ideas to support your thesis.

1) Write a summary which includes information from all four sources in 150-200 words. Provide the title based on the topic you chose.

Add a reference list.

2) Provide your sources: the extracts from the articles / chapters you used.

Методические рекомендации: рецензия должна включать реферирующую и аннотирующую части, полное библиографическое описание, указание на автора в основной части.

Аннотированная библиография: написание аннотаций к пяти теоретическим источникам по теме исследования магистерской диссертации.

Задание: Write an annotated bibliography of 5 sources relevant for your research following the model. Make sure to include bibliographic information.

Критерии оценки выполнения разноуровневых задач и заданий:

✓ 100-86 баллов – «отлично» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, продемонстрированы уверенные навыки письменной речи: композиция включает все требуемые элементы, расположенные в логической последовательности, верно сформулирован тезис, состоящий из темы и пояснения, подобраны и проанализированы аргументы, заключение соответствует содержанию текста, все мысли автора оригинальны, плагиат отсутствует;

✓ 85-76 баллов – «хорошо» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, композиция включает практически все требуемые элементы (не более одного пропущено), логика их следования нарушена не более одного раза, продемонстрированы хорошие навыки письменной речи: сформулирован тезис, состоящий из темы и пояснения, подобраны и проанализированы аргументы, хотя они могут трактоваться несколько шире заявленной темы, заключение в целом соответствует содержанию;

✓ 75-61 баллов – «удовлетворительно» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, композиция включает большинство требуемых элементов, логика изложения в целом позволяет понять мысль, продемонстрированы некоторые навыки письменной речи: есть попытка сформулировать тезис, однако темы недостаточно сужена, либо пояснение не содержит позицию автора, аргументы подобраны неубедительные, либо частично отсутствует анализ;

✓ 60-0 баллов – «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент не приступил к выполнению задания; письменная работа не соответствует требованиям к оформлению; большинство требуемых элементов отсутствует, либо не соответствует критериям; тезис отсутствует; работа содержит плагиат.

Реферат (аннотация) магистерской диссертации

Задание: Напишите аннотацию к диссертации объемом 250-300 со следующими компонентами: контекст, актуальность / постановка проблемы / гипотеза, переменные (данные) и материалы, подход / методы / процедура, результаты / выводы / продукт; дискуссия / заключение, *значимость.

Методические рекомендации: соблюдайте структуру и объем аннотации, включая наиболее существенную информацию из введения и заключения работы, избегайте копирования и повторов, используйте стратегию перефразирования.

Критерии оценки реферата:

- ✓ 100-86 баллов – «отлично» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, продемонстрированы уверенные навыки письменной речи: композиция реферата включает все требуемые элементы, расположенные в логической последовательности, верно сформулирован тезис, заключение соответствует содержанию текста, все мысли автора оригинальны, плагиат отсутствует; лексические и грамматические средства разнообразны и соответствуют стилю;
- ✓ 85-76 баллов – «хорошо» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, композиция включает практически все требуемые элементы (не более одного пропущено), логика их следования нарушена не более одного раза, продемонстрированы хорошие навыки письменной речи: сформулирован тезис, состоящий из темы и пояснения, заключение в целом соответствует содержанию, лексические и грамматические средства соответствуют стилю;
- ✓ 75-61 баллов – «удовлетворительно» выставляется студенту, если письменная работа оформлена в соответствии с требованиями, композиция включает большинство требуемых элементов, логика изложения в целом позволяет понять мысль, продемонстрированы некоторые навыки письменной речи: есть попытка сформулировать тезис, однако темы недостаточно сужена, либо пояснение не содержит позицию автора, аргументы подобраны неубедительные, либо частично отсутствует анализ;
- ✓ 60-0 баллов – «неудовлетворительно» выставляется студенту, если студент не приступил к выполнению задания; письменная работа не соответствует требованиям к оформлению; большинство требуемых элементов отсутствует, либо не соответствует критериям; тезис отсутствует; работа содержит плагиат.

ПР-3 Эссе

1. Введение к магистерской диссертации.

Цель: написание введение к научно-исследовательской работе студента на основе ранее представленного доклада и редактирования чернового текста.

Цель: применение навыка структурирования введения и написания его элементов.

Задание: Write an introduction to your thesis following the organization:

Date

Title

First name, LAST NAME

Introduction

1. The introduction poses the research question and provides background information: *field, history, current situation, location, etc.*
2. The introduction also discusses the significance of the topic: e.g., *research gap, unknown information, lack of model, etc.* (may include *literature review*).
3. Further paragraphs explain how you will answer this question in your paper: mention the *goal and objectives // research question and hypothesis, material, data, methods of collecting and analyzing the data*; followed by a *thesis statement*.
4. Finally, the last paragraph outlines the structure of the thesis.

Write about a page or two (500 words minimum).

Методические рекомендации: Проанализируйте проблемную ситуацию в выбранной сфере, обозначьте вектор исследования проблемы: новый подход или новый материал. Вы также можете использовать модель «воронки» в зависимости от вашего представления о введении и структуре диссертации.

Критерии оценки эссе:

Оценка	0-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			

Содержание	<p>Приступает к заданию, не выполняя его полностью, либо ответ не соответствует вопросу, либо текст не соответствует заданному формату. Высказанная позиция нечеткая, идеи не раскрыты, не аргументированы, либо повторяются.</p>	<p>Делает попытку выполнить все компоненты и пункты задания. Последовательно представляет и доказывает свою позицию на протяжении всего текста, предлагая релевантные аргументы, однако некоторые идеи или примеры не полностью соответствуют теме или высказанному мнению, либо недостаточно проанализированы.</p>	<p>Выполняет все компоненты и пункты задания. Последовательно представляет и доказывает свою позицию на протяжении всего текста, предлагая релевантные аргументы для обоснования.</p>	<p>Полностью выполняет все компоненты задания (раскрывает тему эссе, отвечает на все вопросы). Представляет развернутый ответ с четко заявленной позицией, подкрепляя свое мнение релевантными, актуальными и полностью раскрытыми аргументами.</p>
Связность / цельность текста	<p>Идея и аргументы изложены нечетко, средства связности отсутствуют, либо употреблены неверно, в связи с чем затруднено понимание мысли и/или позиции автора. В тексте присутствует плагиат.</p>	<p>В целом логично и последовательно излагает идею и аргументы, однако средства связности отсутствуют, либо отличаются шаблонностью. Цитирование отсутствует, либо оформлено неверно. Абзацное членение выполнено некорректно.</p>	<p>Логично и последовательно организует идеи и информацию в тексте, соблюдая абзацное членение и используя разные средства связности, хотя могут быть повторы или неточности в их употреблении. Цитирование оформлено верно, плагиата нет.</p>	<p>Использует средства связности умело и точно, в достаточном количестве; четко соблюдает абзацное членение текста; логично и последовательно выстраивает идеи, связывая их с темой: тезис раскрывается в топиках параграфов и повторяется в выводе. Цитирование оформлено верно, плагиата нет.</p>

Лексико-грамматическое оформление	Использует скудный набор лексико-грамматических средств, ошибки серьезно затрудняют понимание идеи автора.	В целом верно использует лексические и грамматические средства, однако их набор ограничен, либо присутствуют 1-2 ошибки, затрудняющих понимание.	Использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допуская существенных ошибок, затрудняющих понимание.	Уверенно и точно использует широкий спектр лексических и грамматических средств, небольшие погрешности случайны (описки) и не затрудняют понимания.
-----------------------------------	--	--	--	---

2. Отчет о результатах опроса

Цель: совершенствование аналитических навыков в применении к эмпирическим данным и их описанию на английском языке.

Задание:

A survey report is a formal piece of writing based on research.

I Structure:

Introduction

This section provides the reader with context to understand the background to the survey, and the reasons (objectives) for which the research has been conducted. It would typically also include information on how the research results are intended to be used.

Method

This paragraph describes when and how the information was gathered. It discusses who has been included in the survey and why, how many people were surveyed, how they were contacted, and the method of data collection.

Findings

This is the main body of the report, containing details of the survey results. Consider structuring this section according to the objectives of the project or themes, rather than by question order. Refer back to the research objectives and ensure they are all covered. The information contained in this section shows the key results from the survey. It does not need to include every possible breakdown of the data. Rather, it should highlight results that are of both statistical and practical significance.

Conclusion

Sum up the points mentioned above. If necessary, a recommendation can be included as well (one way of summing up is making some general comments).

Appendices

The survey questionnaire should always be included in the appendices.

II Format and style

The file with the report should be named with the authors' last names, course title abbreviation, and the name of the assignment: 'Petrova, Popova_AW_Survey Report'.

The report should be 2-3 pages, 1.5-spaced, typed, in Times New Roman, 12 point, with 2cm margins.

It should include a front page with a title, authors and their affiliation.

Pages besides the front page should be numbered.

Методические рекомендации:

- прочитать материалы аудиторного занятия;
- ознакомиться с моделью и алгоритмом;
- составить план;
- подобрать и обработать источники фактического материала;
- написать свой текст согласно алгоритму, отредактировать;
- оформить и описать графические средства представления результатов;
- оформить текст по модели.

Критерии оценки эссе:

Оценка	50-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			

Содержание	<p>Приступает к заданию, не выполняя его полностью, либо ответ не соответствует вопросу, либо текст не соответствует заданному формату. Высказанная позиция нечеткая, идеи не раскрыты, не аргументированы, либо повторяются.</p>	<p>Делает попытку выполнить все компоненты и пункты задания. Последовательно представляет и доказывает свою позицию на протяжении всего текста, предлагая релевантные аргументы, однако некоторые идеи или примеры не полностью соответствуют теме или высказанному мнению, либо недостаточно проанализированы.</p>	<p>Выполняет все компоненты и пункты задания. Последовательно представляет и доказывает свою позицию на протяжении всего текста, предлагая релевантные аргументы для обоснования.</p>	<p>Полностью выполняет все компоненты задания (раскрывает тему эссе, отвечает на все вопросы). Представляет развернутый ответ с четко заявленной позицией, подкрепляя свое мнение релевантными, актуальными и полностью раскрытыми аргументами.</p>
Связность / цельность текста	<p>Идея и аргументы изложены нечетко, средства связности отсутствуют, либо употреблены неверно, в связи с чем затруднено понимание мысли и/или позиции автора. В тексте присутствует плагиат.</p>	<p>В целом логично и последовательно излагает идею и аргументы, однако средства связности отсутствуют, либо отличаются шаблонностью. Цитирование отсутствует, либо оформлено неверно. Абзацное членение выполнено некорректно.</p>	<p>Логично и последовательно организует идеи и информацию в тексте, соблюдая абзацное членение и используя разные средства связности, хотя могут быть повторы или неточности в их употреблении. Цитирование оформлено верно, плагиата нет.</p>	<p>Использует средства связности умело и точно, в достаточном количестве; четко соблюдает абзацное членение текста; логично и последовательно выстраивает идеи, связывая их с темой: тезис раскрывается в топиках параграфов и повторяется в выводе. Цитирование оформлено верно, плагиата нет.</p>

Лексико-грамматическое оформление	Использует скудный набор лексико-грамматических средств, ошибки серьезно затрудняют понимание идеи автора.	В целом верно использует лексические и грамматические средства, однако их набор ограничен, либо присутствуют 1-2 ошибки, затрудняющих понимание.	Использует разнообразные лексические и грамматические средства, не допуская существенных ошибок, затрудняющих понимание.	Уверенно и точно использует широкий спектр лексических и грамматических средств, небольшие погрешности случайны (описки) и не затрудняют понимания.
-----------------------------------	--	--	--	---

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения	Шкала оценивания промежуточной аттестации	
		Незачтено	Зачтено
УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Знает составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.	Не может перечислить составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.	Перечисляет составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур (поиск нового способа достижения цели).
	Умеет выявлять составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.	Не может выделить в научном тексте введения или аннотации составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.	Выделяет в научном тексте введения или аннотации составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур.
	Владеет навыками анализа и описания на английском языке составляющих проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур и связей между ними.	Не может написать составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур в соответствии с заданной темой.	Прописывает составляющие проблемной ситуации в науке и практике преподавания иностранных языков и литератур в соответствии с заданной темой.
УК-4.1 Способен работать с аутентичными текстами академического и профессионального характера	Знает композиционные элементы и стилистические особенности академических (научных) текстов на английском языке.	Не может назвать композиционные элементы и стилистические особенности академических (научных) текстов на английском языке	Выделяет в научном тексте композиционные элементы и стилистические особенности академических (научных) текстов на английском языке
	Умеет применять принципы организации и оформления академических текстов на	Не может составить план академического текста заданного жанра и задать параметры его оформления.	Составляет план академического текста заданного жанра и задает параметры его оформления.

	английском языке		
	Владеет навыком создания академических текстов на английском языке	Не приступает к созданию академического текста заданного жанра, либо нарушает композицию и стиль при его написании.	Создает академический текст заданного жанра с соблюдением композиционных и стилистических особенностей.
ПК-4.1 Переводит с одного языка на другой	Знает принципы подбора переводческих соответствий лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.	Не может назвать принципы подбора переводческих соответствий лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.	Называет принципы подбора переводческих соответствий лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.
	Умеет подбирать переводческие соответствия лексических единиц и грамматических структур при создании и переводе научного текста.	Не может выявить сходства и различия научных текстов на двух языках с точки зрения их структуры, соответствий лексических единиц и грамматических структур.	Сопоставляет научные тексты на двух языках с точки зрения их структуры, соответствий лексических единиц и грамматических структур.
	Владеет навыками создания и перевода научных текстов с учетом корреляций лексических единиц и грамматических структур.	Не приступает к выполнению задания, либо пишет и переводит фрагменты научных текстов со значительным нарушением корреляций лексических единиц и грамматических структур.	Пишет и переводит фрагменты научных текстов с учетом корреляций лексических единиц и грамматических структур.

Зачет проводится в виде письменной работы.

Вопросы и задания (семестр 1, Модуль 1-2):

1. Формулирование проблемы, темы, целей, задач и гипотезы научного исследования.
2. Составляющие проблемной ситуации в науке.
3. Применение принципа информационной грамотности к поиску и оценке источников.
4. Цитирование и перефразирование источников, оформление ссылок.
5. Функции, структура и стиль аннотированной библиографии.
6. Описание методов научного исследования в научном тексте.
7. Опрос как метод исследования: виды, функции, принципы проведения и описания.
8. Графическое представление результатов исследования: виды и принципы описания.
9. Заключение как композиционный элемент научного текста. Виды эффективных и неэффективных заключений.
10. Аннотация научного текста: функции, структура, языковое оформление.

Вопросы и задания (семестр 2, Модуль 3):

11. Проанализируйте вопросы анкеты, сопоставив их с темой и целью исследования, при необходимости отредактируйте.
12. Составьте вопросы указанных типов к заданной теме.
13. Опишите предложенный график (диаграмму).
14. Выделите композиционные элементы аннотации к диссертации.
15. Выделите композиционные элементы заключения.
16. Проанализируйте заключение с точки зрения его эффективности.

Билет на зачет включает теоретический вопрос, проверяющий знание студентом основных принципов научной коммуникации в сфере филологии/лингвистики на английском языке и ее жанров, а также практическое задание, предполагающее анализ, создание или перевод текста (фрагмента текста) по заданным параметрам.

Образцы билетов на зачет

1.
 1. Describe functions of the conclusion of a research text and characterize its structural elements.
 2. Write a description of the graph in 150 (+30) words by selecting and organizing the main trends.
2.
 1. Find structural elements of the abstract and explain their functions.
 2. Translate the fragment of an introduction into English.

Критерии оценки зачета:

- ✓ оценка «зачтено» выставляется студенту, если он называет возможные способы достижения цели, анализируя проблемную ситуацию, выделяет в научном тексте композиционные элементы и средства лексического и графического оформления, в том числе, сопоставляет их корреляции в оригинальном и переводном текстах; создает научный текст необходимой структуры, с грамотным выражением мысли лексическими и грамматическими средствами, в соответствии с требованиями и заданными параметрами по объему и оформлению, при этом соблюдая научную этику и без плагиата;
- ✓ оценка «незачтено» выставляется студенту, если он не приступает к выполнению задания или не может проанализировать проблемную ситуацию и назвать возможные способы достижения цели; затрудняется с выделением в научном тексте композиционных элементов и средств лексического и графического оформления, не находит корреляции в оригинальном и переводном текстах; создает научный текст с нарушением структуры и выражения мысли лексическими и грамматическими средствами; нарушает требования к заданию и не соблюдает заданные параметры; допускает плагиат.